

REGIE MUNICIPALE
THÉÂTRE
DES CÉLESTINS

COMÉDIE DE LYON

DIRECTION JEAN MEYER
ALBERT HUSSON

Du 11 novembre
au 6 décembre 1970

L'avare

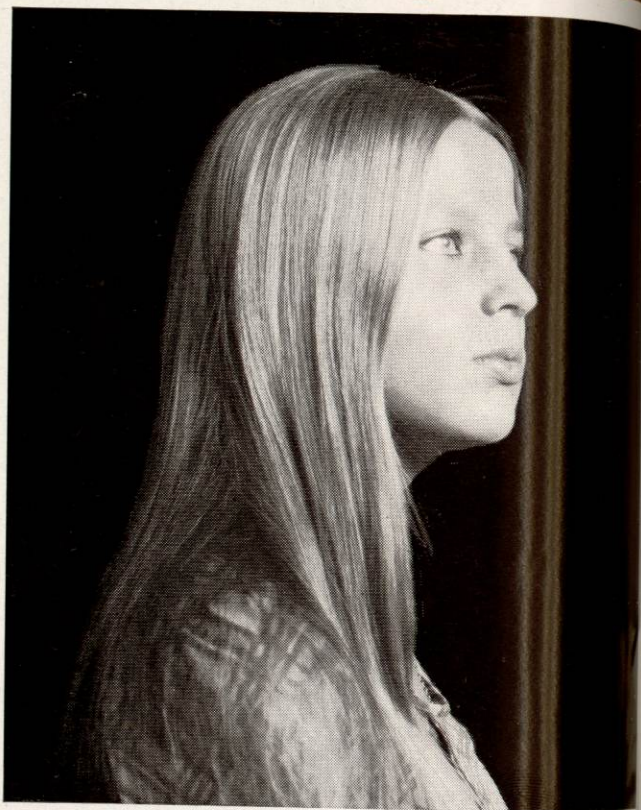
DE MOLIERE

MISE EN SCENE DE JEAN MEYER

DECOR ET COSTUMES SUZANNE LALIQUE



de Ro



arc photo

P. RIPAMONTI

le spécialiste du portrait d'art
caméras et appareils photo

10, RUE JEAN-DE-TOURNES - LYON 2
(près de la place de la République) - TEL. 42-13-31



PHOTO NICOLAS TREATT

JEAN MEYER

d'art
oto
YON 2
42-13-11



brasserie les Archers

93, rue Président-E.-Herriot
Lyon 2
Tél. 42 50 81

*ouvert jour et
nuit*

ses spécialités lyonnaises
et régionales
son cadre rénové
son bar
son ambiance

RENDEZ-VOUS DES ARTISTES ET DES SPORTIFS

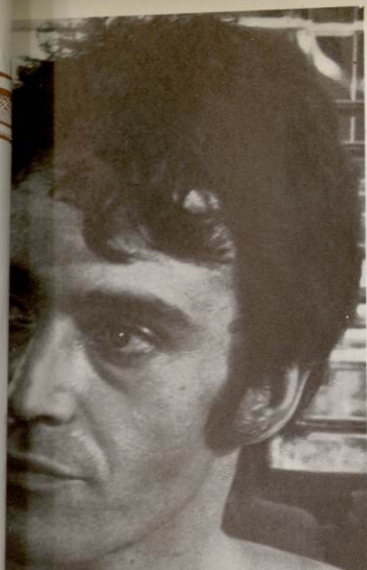


PHOTO JACQUES BOULAY
JEAN-PIERRE ANDREANI

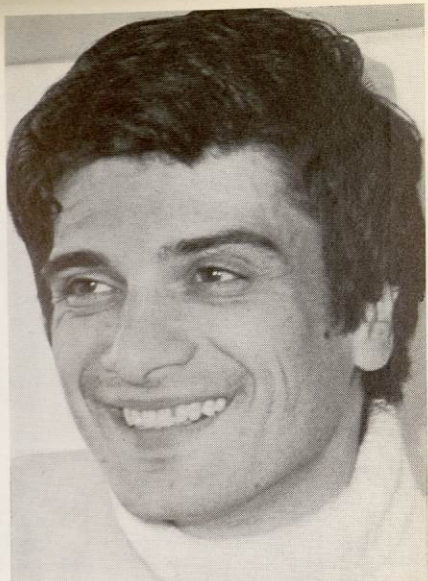


PHOTO MARIANNE LECÈNE
JEAN-FRANÇOIS PREVAND



PHOTO X
FERNAND GUIOT



PHOTO X
JACQUES MARCHAND



EXPOSITION-VENTE au rez-de-chaussée et entresol
de salons style et contemporain - canapés fixes ou convertibles

TOUS TISSUS D'AMEUBLEMENT
cuir pleine peau, skai tous coloris
dépositaire literie EPEDA et DUNLOPILLO

DÉCORATION
tapisseries, tentures, voilages, moquettes, glaces
petits meubles d'appoint

ÉLÉMENTS COMPOSABLES **novestyle**

RHONALP-CONFORT
Le spécialiste du siège...

6, RUE
DE L'ANCIENNE
PRÉFECTURE
LYON-2

TÉLÉPH. 37 30 29

Parking
place des Jacobins
et quai de Saône

ENTRÉE LIBRE



PHOTO FLAMBARD
MICHELE GRELLIER



PHOTO GAMONNET
DANIELLE ANCELET

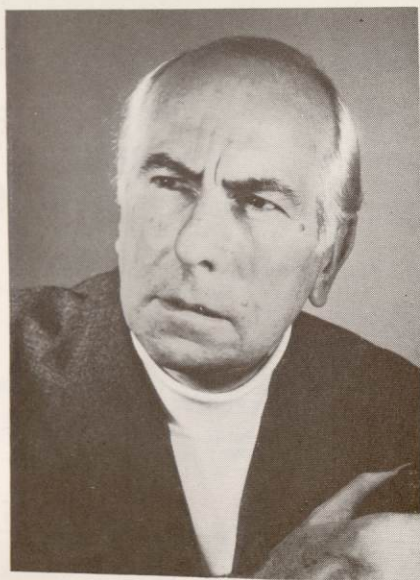


PHOTO X
LEFEVRE-BEL

ouvrables

NCIENNE
TURE

E LIBRE



(par

**BAUR
LAURENÇON
DÉGUILHEM**

les constructeurs lyonnais

31, rue mazenod - lyon 3 - téléphone : 62 01 25
7, rue childebert - lyon 2 - téléphone : 37 54 25

LE LIBERTÉ

angle rue Garibaldi
rue Bugeaud
LYON 6

**LA RÉSIDENCE
DE LA
CROIX-ROUSSE**

rue Philippe-
de-Lassalle
LYON 4

**PARC
SAINT-IRÉNÉE**

44-48
rue Commandant-
Charcot
LYON 5

L'avare

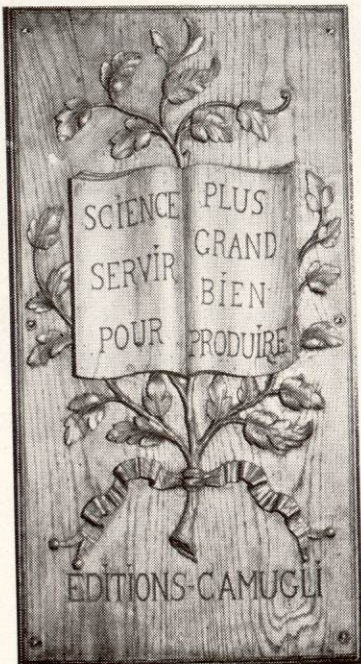
DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

<i>Valère</i>	JEAN-PIERRE ANDREANI
<i>Elise</i>	MICHELE GRELLIER
<i>Cléante</i>	JEAN-FRANÇOIS PREVAND
<i>Harpagon</i>	JEAN MEYER
<i>La Flèche</i>	JACQUES MARCHAND
<i>Maître Simon</i>	ROBERT CHAZOT
<i>Frosine</i>	JACQUELINE JEFFORD
<i>Dame Claude</i>	PAULETTE FRANK
<i>Maître Jacques</i>	FERNAND GUIOT
<i>Brindavoine</i>	BERNARD LAUZET
<i>La Merluche</i>	GUY CHANINEL
<i>Marianne</i>	DANIELLE ANCELET
<i>Le Commissaire</i>	PAUL MARTIN
<i>Anselme</i>	LEFEVRE-BEL

EDITIONS - LIBRAIRIE

camugli



6, rue de la Charité
Lyon 2
Tél. 37 24 49

GRAND SPÉCIALISTE
DU LIVRE :

DROIT
MÉDECINE
SCIENCES
TECHNIQUE
INFORMATIQUE
GESTION-ORGANISATION
FRANÇAIS-ÉTRANGER

*est à votre
disposition pour
votre documentation
et tous
vos problèmes
de bibliographie*

Ouvert du lundi au samedi sans interruption de 9 h. à 19 h. 30

M A I S O N F O N D É E E N 1 8 0 3

L'AVARE

HARPAGON

On peut le croire sur parole lorsqu'il avoue avoir soixante ans bien comptés. Si l'on tient compte de sa coquetterie, il est probable qu'il est plus près de soixante-dix, s'il ne les a pas dépassés, que de soixante.

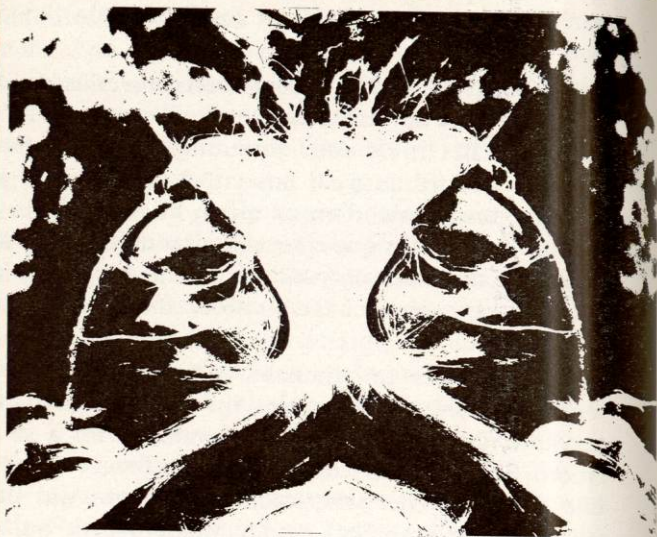
Etymologiquement son nom qui signifie : « homme rapace, homme aux doigts crochus », vient d'un mot grec latinisé par Plaute dans son *Trinummus* : « Blandiloquentalus, harpago, mendax, cuppes, avarus... ». Le même Plaute emploie, d'ailleurs, dans son *Aululaire* le verbe « harpagare » (agripper, voler). Chez Tite-Live, harpagones désignait une espèce de harpons à l'aide desquels les Carthaginois accrochaient les embarcations ennemies. Enfin Luigi Groto, dans son *Emilia* avait précédé Molière en faisant d'Harpagon le type même de l'avare et du grippe-sous. Celui qui nous préoccupe est tout en surface. L'avarice le domine, elle le submerge, elle est sa souffrance, sa joie et sa santé. L'homme n'est point profond. Sa ruse et son égoïsme

sont filles de son vice. Si ses sens font sa seule faiblesse, ils fournissent la preuve que l'avarice conserve, comme toutes les passions violentes. Attentif au premier aboiement d'un chien, Harpagon ne dort que d'un œil. A peine éveillé son obsession le fait se lever promptement. Il flaire, il furète, il inspecte, il soupçonne, il s'emporte, son sang circule, jamais il ne s'ennuie. L'amour-passion qu'il a pour l'argent lui fait une vie ardente qui l'oblige à régler la quotidienne avec autorité et sans presque la voir. Harpagon, l'œil et l'oreille aux aguets, est presque toujours dans un état second. Il vit intensément. Il ne voit pas passer le temps. Il a, comme tous les amants, des angoisses terribles et des bonheurs fulgurants. Il peuple d'espoirs et de désespoirs la plus banale des journées. Il possède l'art de faire naître le prétexte. Il se rue sur la quiétude, il la bouleverse, il la balaie pour mieux installer sa joyeuse suspicion. Il est sans cesse en quête de partenaires qui alimenteront et réchaufferont son humeur. Tout ce qui lui tombe sous la main — enfants, valets, courtiers, entremetteuses — lui est bon. Il aime, au fond, qu'on lui donne la réplique. Cela permet à son génie d'aller toujours un peu plus loin. Cependant, chose admirable, il se suffit à lui-même et trouve jusque dans la solitude des motifs à ne point redescendre sur la terre. Cet homme que nous venons d'imaginer dans sa vie de chaque jour, nous allons le voir affronter une situation exceptionnelle. Toute la maison est en crise, chacun à la sienne : Valère, Cléante, Elise, La Flèche, Marianne !... Tous n'ont qu'un ennemi : Harpagon. Celui-ci livrera bataille sur tous les fronts, sans sortir de cet état second qui fait sa force. Régénéré, pourrait-on dire, par la multiplicité des combats, cet état second, qui est toute l'illustration du caractère, pousse à son paroxysme l'agressivité naturelle d'Harpagon. Il s'échappe de celui-

ci des mots qui n'atteignent au comique que par l'excès de leur atrocité. Le dépouillement du personnage est parfois si grand qu'il atteint les limites de l'ingénuité.

Peindre l'avarice d'un homme aux revenus modestes, c'eût été, dans une certaine mesure, l'excuser. Harpagon est riche. Dix mille écus font une somme importante et toute sa fortune n'est pas enterrée dans son jardin. Il s'agit, on le sait, d'un or qu'on lui a rendu la veille. Notons au passage que c'est une grande habileté dramatique que de situer en coulisse le lieu, connu seulement de l'intéressé, où se trouve enfoui son trésor.

Harpagon porte un diamant fort beau. Il se doit de tenir son rang de seigneur. Un cocher cuisinier, une servante, deux laquais et un intendant sont à sa disposition. Ses réserves contiennent de beaux meubles et une tapisserie de prix, celle sans doute qui était la propriété du maréchal de La Meilleraye et qui aurait été expertisée par le père de Molière lui-même. L'avare dissimule mais il n'est pas incompatible qu'il cherche à briller. Sa maison qu'il a héritée de ses pères lesquels n'étaient pas fatalement affectés de son vice — son propre fils est prodigue — est belle et bien meublée. Il possède, chose très rare à l'époque, un carrosse et des chevaux pour le tirer. Les Français, toujours assoiffés de réalisme, et finalement assez loin de la chose théâtrale, comprendraient mieux le personnage s'il portait la particule. Il n'est point dit qu'il soit sale et négligé. Il cherche à plaire et se veut coquet. Molière qui a créé le rôle portait : « manteau, chausses et pourpoint de satin noir, chapeau, perruque et souliers ». L'influence du XIX^e siècle en a fait, à tort, un héros des Mystères de Paris. En lui prêtant quantité de défauts on risque d'amoinrir l'effet du vice principal. Parce



rob chatard / georges hyon

conseil - réalisation

créations publicitaires

mode

agrandissements décoratifs

photographes

7, rue de la Victoire

69 - Charbonnières-les-Bains

127, avenue Lacassagne

69 - Lyon-3 - Tél. 60-86-29

que son cœur est totalement absent il se dégage de lui une véritable grandeur dramatique.

C'est un homme simple. Il aime l'argent et voilà tout. Il serait presque invulnérable s'il ne gardait assez de vigueur pour songer à l'amour. Il ne fait pas mentir La Bruyère quand celui-ci dit : « C'est une grande difformité dans la nature qu'un vieillard amoureux », car chose curieuse, le ridicule de son avarice paraît moins évident aux spectateurs que celui de sa concupiscence.

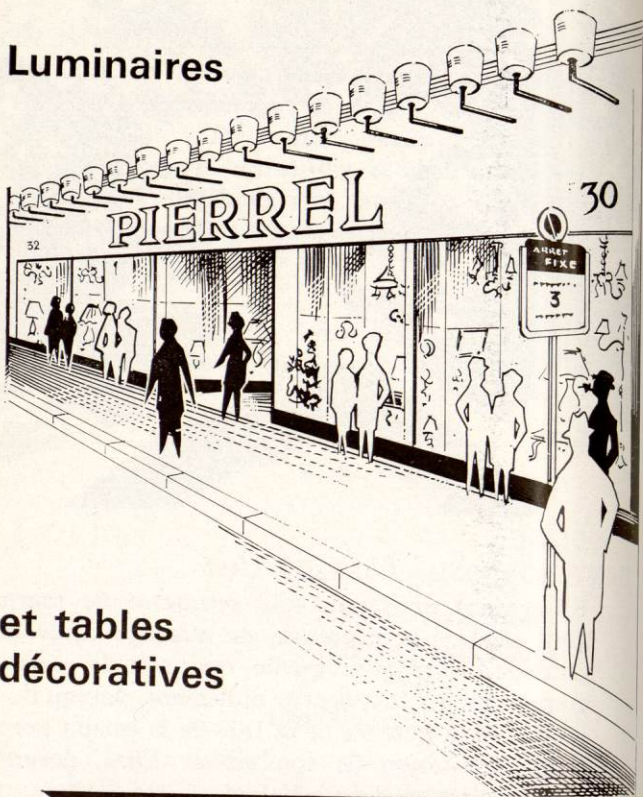
L'homme qui peut dire : « Je vous prête le bonjour » ne manque pas de hauteur. Il est ce qu'il veut être, et c'est beaucoup.

ELISE

Elise vient de signer une promesse de mariage. Au XVII^e siècle, une promesse de mariage équivalait à un mariage. Harpagon, quelle que soit la part de son emportement, n'exagère nullement lorsqu'il menace Valère de la potence et sa fille de la prison perpétuelle. Dans l'exaltation de son amour Elise, devant Dame Claude, s'est engagée à Valère.

Lorsque le rideau se lève cette amoureuse passionnée entrevoit les dangers qu'elle court et qu'elle fait courir à son amant. Elle se lamente. Elle cherche à se rassurer. Elle souhaite qu'on la trompe. Elle a soif d'illusion. Elle craint le présent : la réaction de son père ; et l'avenir : l'inconstance de Valère.

Luminaire



et tables
décoratives

PIERREL

30-32 Cours Lafayette LYON-3 - Tél. 60-50-22

Si l'on nous permet de paraphraser le Sganarelle du Dom Juan, c'est cette crainte qui fera en elle l'office du courage quand elle devra affronter Harpagon.

Si elle refuse le seigneur Anselme ce n'est ni par dégoût, ni par humeur, mais bien parce qu'elle est déjà mariée. Cette amoureuse doit nourrir le premier acte d'une force prodigieuse. Il est si inhabituel de voir une fille s'opposer sur un tel sujet et avec une telle violence à son père, que le coup de sang d'Harpagon, le désarroi qui s'empare de lui et l'amène à solliciter l'appui de son intendant — chose avilissante s'il en fût — s'en trouvent justifiés.

C'est une amoureuse tendre et hardie qui donne à son frère des conseils qui paraissent raisonnables. Chacun pense à sa passion. Celle d'Elise est infiniment plus touchante que celle de Cléante. La jeune fille est tout angoisse, tout frémissement. Pendant l'absence de son père elle s'affole à nouveau et fait des reproches à son amant. Valère est sincère mais il pourrait ne pas l'être. Elle implore qu'on la persuade. Sa sensualité connaît la souffrance de ne pas s'accorder, à ses propres yeux, avec l'honnêteté. Il lui faudrait pour cela l'approbation de son père. A quoi bon y songer ? Dououreux tourment d'une âme noble qui sent le poids de sa faute, qui ne songe pas à la faire partager, et qui comprend que seul un miracle pourrait la sauver.

FROSINE

De cette pauvre femme qui exerce le métier de la Célestine sans avoir l'envergure de l'héroïne de Fer-



BRASSERIE
RESTAURANT

ouvert jour et nuit

MIDI
MINUIT

15, rue Casimir-Périer
Lyon 2

Téléphone : 37 67 95

DINERS
D'AFFAIRES

*après le spectacle
dans un cadre agréable*

Hugues GUELPA

vous offre

SES POISSONS
ET FRUITS DE MER

SA GRATINÉE
SES SPÉCIALITÉS

nando de Rojas, l'on fait généralement une commère bourgeoise à la gaité un peu factice ; une espèce de Madame Jourdain pleine de bon sens et qui aurait mal tourné.

Notre entremetteuse respire la bêtise et sue la médiocrité. Sa méthode est simple : « le client a toujours raison ». Sa vanité n'est jamais assez mise en valeur. Refuge des ratés, celle-ci est pourtant sa raison d'espérer et son seul moyen de prospérer. Si elle savait, comme elle l'affirme, l'art de traire les hommes, elle n'en serait pas réduite à flagorner Harpagon.

Il faut qu'elle soit bien naïve, ou bien mal informée, pour espérer quelque récompense d'un tel client. Faire fi des renseignements désintéressés de La Flèche ne saurait passer pour une preuve d'intelligence. A tout le moins, il eût été prudent d'en tenir compte.

Au lieu de cela Frosine fait de l'euphorie et brûle ses meilleures cartouches au cours de son préambule. Elle en fait trop. Elle approuverait n'importe quoi pour qu'on la paye de son approbation. Elle s'exalte et dans sa sottise déclare de façon lyrique qu'elle « marierait le grand Turc avec la République de Venise ».

Consciente de sa gaffe, elle s'empresse d'ajouter : « Il n'y avait pas sans doute de si grandes difficultés à cette affaire-ci. » Frosine dans son désir de se faire valoir, tant aux yeux d'Harpagon, qu'à ceux de Marianne ou de Cléante ne dira que des sottises et se révélera totalement inefficace. Pour un peu ses rodomontades seraient attendrissantes.

*Le raffinement d'une sélection de meubles
choisis et signés pour vous
avec l'expérience GAROLA*



Meubles **GAROLA**

8, ROUTE NATIONALE - 69 BRIGNAIS
TELEPHONE : 48 10 16

Une comédienne intelligente et qui ne tomberait pas dans le travers commun de prendre les moineaux pour des aigles pourrait tirer profit de ces petites faiblesses. Frosine est stupide et ce n'est pas la grandir que de la rendre intelligente.

Au quatrième acte, mise en face d'une situation inextricable dont son imprévoyance et son absence de jugement l'ont rendue en partie responsable, elle se lance dans de rocambolesques suppositions. Cela sent la petite commerçante qui ne veut pas perdre la face. Elle finit par lasser tout le monde et même Molière qui, non sans humour, ne laisse dire au cinquième acte à celle qui se vante de pouvoir débrouiller tous les écheveaux : « Voici un étrange embarras. »

JEAN MEYER.

THEATRE DES CELESTINS

*Administrateur de la
Comédie de Lyon*

ROBERT-ALAIN PAULET

Directeur de la scène

RENE MONIEZ

Régisseur général

HENRI VART

Chef machiniste

ROGER GIRARD

Chef électricien

MARC BRUN

*Photographie
page 1 de couverture*

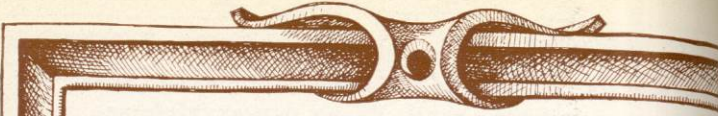
MADAME J. COLOMB GÉRARD

*Imprimé sur les
presses typo-offset des*

ÉDITIONS ET IMPRIMERIES DU SUD-EST

Publicité concédée à

AVENIR PUBLICITÉ - LYON



élégante et personnelle, votre ligne sera

Claire Belle

42-02-75


68, rue président-édouard-herriot - Lyon 2

créations

prêts

à

porter




Tabardel

37-45-08

62, rue président-édouard-herriot - Lyon 2

fournitures pour couture - haute nouveauté



la proue



poésie - théâtre - cinéma

livres sur l'art
toutes les nouveautés

LIBRAIRIE - GALERIE

15, rue Childebert - Lyon 2



*construction traditionnelle avec ou sans sous-sol
terrains individuels - lotissement
prix fermes, clés en mains - garantis par contrat*

FURA	F 3 garage	68 m ²	82.600,00
FATUA	F 4	80 m ²	86.700,00
FLORA	F 4 garage	91 m ²	97.950,00
FULGORA	F 4 garage	104 m ²	108.550,00
FACELINA	F 4 garage	117 m ²	111.600,00
FORTUNA	F 5 garage	113 m ²	115.900,00
FERONIA	F 6	132 m ²	118.750,00
FAUNA	F 5 s-s	105 m ²	132.600,00
FIDIA	F 6 F 7	153 m ²	140.000,00
FELICITA	Comble non aménagé	100 + 95 m ²	140.000,00
FELICITA	Comble aménagé	190 m ²	170.000,00

focus



18, rue charles-richard, 69 lyon 3 | tél. 68.25.82 +